

香港義務工作議會

Hong Kong Council of Volunteering

香港義務工作議會是一個社團聯席委員會，由本局聯同各界機構和團體於2004年成立，建立一個跨界別的交流及協作平台，以推動義務工作的發展。工作範圍包括：1) 就香港義務工作的推廣和發展提出建議；2) 研究有關措施促成有利於義務工作發展的環境；及3) 檢視國際義務工作的發展和香港參與的狀況。

本局是聯合國義工計劃組織的香港合作夥伴，聯合國義工計劃中國香港委員會於1999年成立，及後於2006年納入為香港義務工作議會的委員會。委員會由本局與多個專業及工商團體組成，以支持本局在香港推動聯合國義工計劃。其工作範圍為：1) 負責聯合國義工計劃在香港的推廣與執行策略；2) 監察聯合國義工計劃的推展；3) 協助發放聯合國義工計劃的有關資料；及4) 對申請人作出初步評估及將有關申請資料轉往聯合國義工計劃組織作進一步審批。

本局作為發起機構，兼任香港義務工作議會及聯合國義工計劃中國香港委員會的秘書處，與成員機構密切合作，推動義務工作的發展。

Hong Kong Council of Volunteering is a joint association committee, founded in 2004 by AVS in collaboration with a cross section of representative community organizations, hoping to build a platform for exchange and partnership among various sectors to cultivate broader participation in volunteering. Its terms of reference are: 1) to advise on the promotion and development of volunteerism in Hong Kong; 2) to consider measures conducive to a favourable environment of volunteering; and 3) to review the international development of volunteering and Hong Kong's participation in such development.

AVS as a cooperating organization of the United Nations Volunteers (UNV) set up the Hong Kong, China Committee on UNV in 1999 with support from a number of professional and business organizations. The committee became an affiliate of the Hong Kong Council of Volunteering in 2006, responsible for: 1) developing strategies to promote and execute the UNV programme in Hong Kong; 2) monitoring progress of the programme; 3) disseminating information about the programme; and 4) endorsing the initial evaluation of applications before transmission to UNV for appraisal.

AVS being the founder, is the secretariat of the Hong Kong Council of Volunteering and Hong Kong, China Committee on United Nations Volunteers, and works closely with the member organizations for further proliferation of volunteerism.

香港義務工作議會

Hong Kong Council of Volunteering

主席	李澤培SBS, OBE太平紳士 義務工作發展局	Chairman	Mr Lee Jark-pui, SBS, OBE, JP Agency for Volunteer Service
委員	趙玉蘭女士 香港護士協會 鍾浩怡先生 天主教香港教區 余榮輝先生MH 家庭與學校合作事宜委員會 Ms Frances M Irving 香港大律師公會 趙麗娟女士 香港會計師公會 何錢每豐女士 香港聖公會 陳永元先生 國際商會－中國香港區會 歐陽儉鴻醫生 香港牙醫學會 蔡錦龍先生 香港建築師學會 陳志豪先生 香港測量師學會 黃澤恩博士太平紳士 香港工程師學會 陳以誠醫生 香港醫學會 葉成慶律師 香港律師會	Members	Ms Rafia Chiu Association of Hong Kong Nursing Staff Mr Nelson Chung Catholic Diocese of Hong Kong Mr Chris Yu, MH Committee on Home-School Cooperation Ms Frances M Irving Hong Kong Bar Association Ms Susanna Chiu Hong Kong Institute of Certified Public Accountants Mrs May Chien Ho Hong Kong Sheng Kung Hui Mr Anthony Chan International Chamber of Commerce - Hong Kong, China Dr Au Yeung Kim-hung, Nelson The Hong Kong Dental Association Mr Choi Kam-lung, Franky The Hong Kong Institute of Architects Mr Chan Chi-ho, Sunny The Hong Kong Institute of Surveyors Ir Dr Greg Wong, JP The Hong Kong Institution of Engineers Dr Chan Yee-shing, Alvin The Hong Kong Medical Association Mr Ip Shing-hing The Law Society of Hong Kong
秘書	鍾媛梵女士 義務工作發展局	Secretary	Ms Chung Woon-fan, Flora Agency for Volunteer Service

聯合國義工計劃
中國香港委員會

Hong Kong, China Committee on
United Nations Volunteers

主席	李澤培 SBS, OBE 太平紳士 義務工作發展局	Chairman	Mr Lee Jark-pui, SBS, OBE, JP Agency for Volunteer Service
委員	趙玉蘭女士 香港護士協會 陳玉麟先生 天主教香港教區 Ms Frances M Irving 香港大律師公會 趙麗娟女士 香港會計師公會 張祖霖先生 香港規劃師學會 何錢每豐女士 香港聖公會 文肇偉先生 國際商會－中國香港區會 鍾玉娟醫生 香港牙醫學會 蔡錦龍先生 香港建築師學會 黃健兒先生 香港測量師學會 黃澤恩博士 太平紳士 香港工程師學會 林哲玄醫生 香港醫學會 黃吳潔華律師 香港律師會	Members	Ms Rafia Chiu Association of Hong Kong Nursing Staff Mr Bernard Chan Catholic Diocese of Hong Kong Ms Frances M Irving Hong Kong Bar Association Ms Susanna Chiu Hong Kong Institute of Certified Public Accountants Mr Vincent Cheung Hong Kong Institute of Planners Mrs May Chien Ho Hong Kong Sheng Kung Hui Mr Sebastian S W Man International Chamber of Commerce - Hong Kong, China Dr April Chung The Hong Kong Dental Association Mr Choi Kam-lung, Franky The Hong Kong Institute of Architects Mr Billy Wong The Hong Kong Institute of Surveyors Ir Dr Greg Wong, JP The Hong Kong Institution of Engineers Dr Lam Tsit-yuen, David The Hong Kong Medical Association Mrs Cecilia Wong The Law Society of Hong Kong
列席	鍾媛梵女士 義務工作發展局	In attendance	Ms Chung Woon-fan, Flora Agency for Volunteer Service
秘書	梁紫珊女士 義務工作發展局	Secretary	Ms Leung Chi-shan, Jessie Agency for Volunteer Service